

HUNDRED AND FIRST MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Thursday, 11 November 1948, at 8.30 p.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

50. Continuation of the consideration of the draft convention on genocide [E/794]: report of the Economic and Social Council [A/633]

ARTICLE VIII

Mr. DIGNAM (Australia) asked for an explanation of the joint United Kingdom and Belgian amendment [A/C.6/258], which had been circulated at the 100th meeting, and which he found misleading in the form in which it stood. In reply to the Chairman, who pointed out that the amendment referred to article X which had not yet been discussed, Mr. Dignam pressed for an early explanation, which could be taken into account when the article was considered.

The CHAIRMAN, in introducing the discussion of article VIII, stated that there were five amendments before the Committee. An amendment by the United Kingdom [A/C.6/236] and another by Belgium [A/C.6/217] proposing the deletion of the article, a USSR amendment [A/C.6/215/Rev.1] proposing the deletion of article VII and the substitution of that article by a new text, a French amendment [A/C.6/259], which was in fact an amendment to the USSR amendment, and, finally, an amendment by Haiti [A/C.6/249] proposing the addition of certain words to the *Ad Hoc* Committee draft.

He suggested that a vote should first be taken on the question of deletion.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) held that the Soviet Union amendment should be discussed first, since it proposed both deletion and the substitution of a new text, and must be regarded as the amendment furthest removed from the original. If the Soviet Union proposal were rejected, the question of deletion could then be discussed, so that delegations might vote on deletion only. If the question of deletion were discussed first, the whole question would have to be discussed for a second time.

The CHAIRMAN found it difficult to believe that a proposal for total deletion was not the furthest removed from the original proposal. He did not regard the USSR amendment as a new proposal, on the ground that the obligation to refer cases of genocide to the Security Council was not a real amendment or modification of the text of article VIII. He could, at most, allow a simultaneous discussion of the two proposals for deletion and the Soviet Union proposal. He suggested that they should deal first with the question of deletion, then with the Soviet Union amendment and finally with the Haitian amendment.

Mr. CHAUMONT (France) agreed with the Chairman's proposal that the amendments should be discussed simultaneously. He pointed out that the USSR amendment included both dele-

CENT-UNIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le jeudi 11 novembre 1948, à 20 h. 30.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

50. Suite de l'examen du projet de convention sur le génocide [E/794]: rapport du Conseil économique et social [A/633]

ARTICLE VIII

M. DIGNAM (Australie) demande des explications au sujet de l'amendement commun du Royaume-Uni et de la Belgique [A/C.6/258], distribué à la 100^{ème} séance, qui, dans sa présente forme, peut, à son avis, prêter à confusion. Répondant au Président, qui souligne que cet amendement porte sur l'article X, lequel n'a pas encore été examiné, M. Dignam insiste pour que des explications, dont on pourra tenir compte lorsque l'article viendra en discussion, soient données maintenant.

Le PRÉSIDENT, en ouvrant le débat sur l'article VIII, annonce que la Commission a été saisie de cinq amendements: l'un du Royaume-Uni [A/C.6/236]; un autre de la Belgique [A/C.6/217] demandant la suppression de l'article; le troisième de l'URSS [A/C.6/215/Rev.1] demandant la suppression de l'article VIII et proposant qu'on y substitue un nouveau texte; le quatrième, présenté par la France [A/C.6/259], qui est, en fait, un amendement à celui de l'URSS; enfin l'amendement d'Haïti [A/C.6/249] proposant l'addition de certains mots au projet du Comité spécial.

Le Président suggère que la Commission se prononce d'abord par un vote sur la suppression de l'article.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que l'on doit examiner d'abord l'amendement de l'Union soviétique qui propose à la fois la suppression du texte actuel et son remplacement par un nouveau texte, et qui est donc l'amendement le plus éloigné du texte original. Si la proposition de l'Union soviétique était repoussée, l'on pourrait alors discuter de la suppression de l'article, de sorte que le vote aurait lieu sur ce dernier point seulement. Si l'on discutait d'abord de la suppression, il faudrait discuter à nouveau l'ensemble de la question.

Le PRÉSIDENT a peine à admettre que l'amendement qui demande la suppression totale de l'article ne soit pas le plus éloigné de l'original. Il ne considère pas que la proposition de l'URSS soit nouvelle, car l'obligation d'en référer au Conseil de sécurité sur les cas de génocide ne constitue pas un amendement réel ou une modification du texte de l'article VIII. Tout au plus, peut-il admettre qu'on examine simultanément les deux propositions qui tendent à la suppression de l'article et celle de l'Union soviétique. Le Président propose qu'on examine d'abord la question de la suppression, puis l'amendement de l'Union soviétique et ensuite l'amendement d'Haïti.

M. CHAUMONT (France) est d'accord avec le Président pour que les amendements soient discutés simultanément. Il souligne que l'amendement de l'URSS a un double aspect: il propose

tion and substitution. If, therefore, the vote were in favour of deletion, the substitution of a new text would not be precluded.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) held that in accordance with the definition given in the rules of procedure, the Soviet Union amendment was the one furthest removed from the original. The Committee should therefore begin by discussion of that amendment.

The CHAIRMAN ruled that the texts before the Committee should be discussed simultaneously.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom), in introducing the United Kingdom amendment, said that he was not opposed to the principle embodied in article VIII. Under the provisions of the Charter, however, Members were already entitled to appeal to organs of the United Nations in case of need and it was, therefore, unnecessary and undesirable to repeat those provisions in a new convention.

Mr. SPIROPOULOS (Greece) observed that article VIII contained nothing which was not contained in the Charter.

He held the view that the USSR proposal was not entirely in accordance with the Charter. It referred to action under Chapter VI of the Charter, whereas it was doubtful whether action under that Chapter could always be taken in the case of any act of genocide.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought it was incorrect to say that the USSR amendment made article VIII unnecessary. Although the USSR amendment might repeat certain provisions of the Charter, it did not follow that it did so unnecessarily. The convention was in fact a concrete application of the ideas contained in the Charter.

The basic thought underlying the convention was that every violation was of the greatest importance. Any act of genocide was always a threat to international peace and security and as such should be dealt with under Chapters VI and VII of the Charter.

The USSR delegation was not pessimistic in regard to the United Nations' ability to prevent and repress genocide. Chapters VI and VII of the Charter provided means for the prevention and punishment of genocide, means far more concrete and effective than anything possible in the sphere of international jurisdiction. The latter was a mere palliative, which gave the impression that some action was being taken. The obligation to bring a case of genocide to the attention of the Security Council would ensure that States did not evade their obligations.

In conclusion, the representative of the Soviet Union expressed his agreement with the French amendment and suggested that the two amendments should be amalgamated to form a joint USSR and French proposal.

Mr. CHAUMONT (France) agreed with those who felt that article VIII, as it appeared in the *Ad Hoc* Committee draft, was unsatisfactory. The only important point it raised was the identity of the competent organs to which cases of genocide were to be referred. The objections raised by the

une suppression et une substitution de texte. Si, par conséquent, la suppression est décidée à la suite d'un vote, l'on pourra encore proposer un nouveau texte.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) soutient que, selon la définition donnée par le règlement intérieur, l'amendement de l'Union soviétique est celui qui s'éloigne le plus de l'original. La Commission devrait donc l'examiner en premier lieu.

Le PRÉSIDENT décide que les textes dont la Commission est saisie seront discutés simultanément.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni), présentant l'amendement de sa délégation, déclare qu'il n'est pas opposé au principe contenu dans l'article VIII. Cependant, suivant les dispositions de la Charte, les Membres ont déjà le droit d'en appeler, en cas de besoin, aux organes de l'Organisation des Nations Unies; il est donc inutile et anormal de répéter ces dispositions dans une convention.

M. SPIROPOULOS (Grèce) fait observer que l'article VIII ne contient rien que ne contienne déjà la Charte.

Il estime que la proposition de l'URSS n'est pas entièrement compatible avec la Charte. Elle parle de mesures à prendre conformément au Chapitre VI de la Charte; mais il semble douteux que de telles mesures puissent toujours être prises à l'égard de n'importe quel acte de génocide.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il n'est pas exact de dire que l'amendement de l'URSS rend inutile l'article VIII. Si l'amendement répète certaines dispositions de la Charte, ce n'est peut-être pas sans nécessité. La convention constitue, en effet, une application concrète des idées contenues dans la Charte.

La convention est fondée sur le principe que tout cas de violation est de la plus grande importance. Un acte de génocide quel qu'il soit constitue toujours une menace à la paix et à la sécurité internationales, et, comme tel, doit relever des Chapitres VI et VII de la Charte.

La délégation de l'URSS ne craint pas que l'Organisation des Nations Unies manque de moyens pour prévenir et réprimer le génocide. Les dispositions des Chapitres VI et VII de la Charte fournissent, pour prévenir le génocide et le châtier, de moyens infiniment plus concrets et efficaces que tous ceux dont dispose la juridiction internationale. Celle-ci est un simple palliatif qui donne seulement l'impression que certaines mesures sont prises. L'obligation d'attirer l'attention du Conseil de sécurité sur un cas de génocide permettrait de garantir que les Etats ne se soustraient pas à leurs obligations.

Le représentant de l'Union soviétique déclare qu'il accepte l'amendement de la France, et suggère que les deux amendements soient fondus en une proposition commune de l'URSS et de la France.

M. CHAUMONT (France) est de ceux qui estiment que l'article VIII, tel qu'il a été rédigé par le Comité spécial n'est pas satisfaisant. Cet article ne soulève qu'un point important: la désignation des organes compétents auxquels les cas de génocide devront être déférés. Le Royaume-

United Kingdom and Belgium that such a text was completely redundant were entirely justified.

The USSR amendment seemed to be acceptable because it applied to a specific case and imposed an obligation which was binding on all States which had signed the Charter.

Discussing his delegation's proposal, Mr. Chaumont said that reference to the Security Council did not obviate the necessity for reference to the International Court of Justice. The French delegation thought every possible step should be taken to secure the international punishment of genocide.

Mr. Chaumont went on to read the text of the French amendment [A/C.6/259]:

"The High Contracting Parties may call the attention of the Security Council to the cases of genocide and of violations of the present Convention likely to constitute a threat to international peace and security in order that the Security Council may take such measures as it deems necessary to stop the threat."

In his opinion, it was obvious at a first glance that the amendment was in accordance with the Charter. In view of the doubt as to which Articles were applicable to cases of genocide, the French delegation had thought it better not to refer to any specific Chapter of the Charter.

The French amendment was not intended to take the place of international jurisdiction but could fulfil a useful function in the prevention of genocide, since that jurisdiction did not exist.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium), in introducing the Belgian amendment, said that article VIII added nothing to the Charter, which enjoyed far greater authority.

He thought that the Soviet Union amendment [A/C.6/215/Rev.1] went a little too far in proposing that all cases of genocide and violations of the convention should be referred to the Security Council and in making it obligatory to bring to the attention of the Security Council all violations. It was possible that cases of genocide might occur which did not constitute any threat to peace.

The French amendment was more satisfactory, since it omitted the word "all" and referred only to cases likely to create a threat to peace. The text of the French amendment was therefore permissive since it did not impose a binding obligation to bring all violations of the convention to the attention of the Security Council.

If it were desirable to draw attention to violations of the convention, it was essential that there should be a body to decide whether or not a violation had taken place. On the other hand, a State which would not abide by a ruling of the International Court of Justice would continue to violate the convention.

Mr. MAÛRTUA (Pérou) pointed out that to give the Security Council jurisdiction over the prevention and repression of genocide, would, in fact, be to give penal jurisdiction to that body. In his view the measures to be taken against genocide should be juridical and not political.

Mr. RAAFAT (Egypt) noted that the United Kingdom and Belgian representatives had only

Uni et la Belgique ont raison de soutenir que ce texte est tout à fait superflu.

L'amendement de l'URSS est acceptable parce qu'il traite d'un cas précis et comporte un engagement de caractère obligatoire pour tous les États signataires de la Charte.

Passant à la proposition soumise par sa délégation, M. Chaumont estime que le recours au Conseil de sécurité ne rend pas inutile le recours à la Cour internationale de Justice. La délégation française estime qu'il faut prendre toutes mesures utiles pour que soit institué, sur le plan international, le châtement du crime de génocide.

M. Chaumont donne ensuite lecture du texte de l'amendement présenté par la France [A/C.6/259]:

"Les Hautes Parties contractantes pourront attirer l'attention du Conseil de sécurité sur les cas de génocide et de violation de la présente Convention susceptibles de constituer une menace contre la paix et la sécurité internationales, afin que le Conseil prenne les mesures qu'il juge nécessaires pour faire cesser cette menace."

Il lui semble évident que cet amendement est conforme à la Charte. Puisqu'on ne sait pas exactement quels sont les articles qui s'appliquent aux cas de génocide, la délégation de la France a préféré ne mentionner expressément aucun Chapitre de la Charte.

L'amendement de la France n'a pas pour but de substituer la solution qu'il préconise au renvoi devant une juridiction internationale, mais, étant donné que cette juridiction n'existe pas encore, il peut s'avérer utile.

M. KAECKENBEECK (Belgique), présentant l'amendement de sa délégation, déclare que l'article VIII n'ajoute rien à la Charte, dont l'autorité est bien plus grande.

Il estime que l'amendement de l'Union soviétique [A/C.6/215/Rev.1] va un peu trop loin lorsqu'il propose de saisir le Conseil de sécurité de tous les cas de génocide et de violation de la convention et d'imposer l'obligation de signaler au Conseil toute infraction. Il peut y avoir des cas où le génocide ne constitue pas une menace à la paix.

L'amendement de la France est plus satisfaisant, étant donné qu'il omet le mot "tous" et ne mentionne que les cas susceptibles de menacer la paix. L'amendement de la France n'a donc pas un caractère impératif: il ne comporte pas l'obligation formelle d'informer le Conseil de sécurité de toute infraction à la convention.

Si l'on tient à ce que les cas d'infraction à la convention soient relevés, il faut qu'il existe un organe qui déciderait si une infraction a été commise. D'autre part, un État qui ne se conforme pas à une décision de la Cour internationale de Justice enfreindrait par là même la convention.

M. MAÛRTUA (Pérou) déclare que si l'on étendait à la prévention et la répression du génocide la compétence du Conseil de sécurité, on lui donnerait une compétence en matière pénale. M. Maúrtua estime que l'on doit prendre contre le génocide des mesures d'ordre juridique et non d'ordre politique.

M. RAAFAT (Égypte) souligne que les représentants du Royaume-Uni et de la Belgique

the day before (98th meeting) secured the deletion of the last words of article VII and were now attempting to secure the deletion of a whole article dealing with recourse to international organizations. The retention of article VIII was vitally necessary since it was essential to include a reference to international organizations, if the convention were to be taken seriously.

It had been said that article VIII was superfluous in view of the provisions already contained in the Charter. The convention was rather a concrete application of the provisions of the Charter.

His delegation would vote in favour of the joint USSR and French amendment.

Mr. TARAZI (Syria), in announcing that his delegation would vote for the joint USSR and French amendment, pointed out that the French amendment was closely in accordance with the Charter and particularly Article 24.

Mr. MAKTO (United States of America) outlined the genesis of article VIII, which at a first glance appeared superfluous and in his own opinion was in fact superfluous.

The first task of the *Ad Hoc* Committee had been the discussion of ten abstract principles submitted by the Soviet Union. In his capacity as Chairman of that Committee, he had objected to such a discussion¹ on the ground that it would cause delay and the Committee had in fact sat for six weeks in place of two, as anticipated.

When the Committee came to discuss the question of the submission of cases to the Security Council, members saw a danger in the obligatory submission of cases over which the Security Council might have no jurisdiction.² The juridical reasons for the rejection of the proposal had been the impossibility of amending the United Nations Charter or of enlarging the powers of the Security Council by subsequent conventions. By way of compromise the phrase "any competent organ" had been adopted. The USSR proposal [A/C.6/215/Rev.1] was open to the same objections because it emphasized one organ only, a reference which was in any event superfluous.

In his view the convention would be a better document if States were left to appeal to the council under already existing provisions of the Charter.

Mr. SUNDARAM (India) asked, with reference to the French amendment, whether the intention was that all acts should be referred to the Security Council or only those "likely to constitute a threat to international peace," that is, whether the latter phrase applied both to cases of genocide and to violations of the convention.

Mr. LACHS (Poland) pointed out that the Committee had considered two possible measures for the punishment of genocide, first, recourse to an international tribunal and secondly, universal repression. Since it had rejected those two possibilities, other means had to be taken to the same

qui ont obtenu, à la 98^{ème} séance, la suppression des derniers mots de l'article VII, s'efforcent maintenant de faire supprimer l'ensemble de l'article qui traite du recours aux organisations internationales. Il est indispensable de maintenir l'article VIII, car il faut mentionner les organisations internationales si l'on veut que la convention soit vraiment appliquée.

On a prétendu que l'article VIII était superflu, étant donné que la Charte contient déjà des dispositions qui tendent au même but. Mais la convention constitue une application concrète de ces dispositions.

La délégation de l'Egypte votera en faveur de l'amendement présenté en commun par l'URSS et la France.

M. TARAZI (Syrie) annonce que sa délégation votera en faveur de l'amendement commun de l'URSS et de la France; il indique que l'amendement soumis par la France suit de très près le texte de la Charte et particulièrement l'Article 24.

M. MAKTO (Etats-Unis d'Amérique) fait l'historique de l'article VIII. Cet article paraît, dès l'abord, superflu, et M. Maktos estime qu'il l'est en effet.

La première tâche du Comité spécial a été de discuter les dix principes abstraits présentés par l'Union soviétique. En sa qualité de Président de ce Comité, M. Maktos s'est opposé à cette discussion en raison du temps considérable qu'elle nécessitait¹; en effet, les réunions du Comité ont duré six semaines au lieu des deux semaines qui avaient été prévues.

Lorsque le Comité a abordé la question de savoir si le Conseil de sécurité devait être saisi des cas de génocide, certains membres du Comité ont estimé qu'il serait risqué de faire soumettre obligatoirement au Conseil des cas sur lesquels il n'aurait pas qualité pour statuer². La raison juridique qui a motivé le rejet de cette proposition, c'est l'impossibilité de modifier la Charte des Nations Unies ou d'étendre les pouvoirs du Conseil de sécurité par le moyen de conventions nouvelles. Les mots "les organes compétents" ont été adoptés à titre de compromis. Les mêmes objections s'appliquent à la proposition de l'URSS [A/C.6/215/Rev.1], puisqu'on y mentionne expressément un seul organe, ce qui, en tout état de cause, est superflu.

M. Maktos estime qu'il vaudrait mieux que la convention laissât aux Etats le droit de faire appel au Conseil en vertu des dispositions de la Charte.

M. SUNDARAM (Inde) demande, à propos de l'amendement français, si, aux termes de ce dernier, tous les actes doivent être soumis au Conseil de sécurité, ou seulement les actes "susceptibles de constituer une menace contre la paix et la sécurité internationales", c'est-à-dire, si ce dernier membre de phrase s'applique aussi bien au cas de génocide qu'à la violation de la convention.

M. LACHS (Pologne) fait observer que la Commission a examiné deux mesures éventuelles pour réprimer le génocide: d'abord, le recours à un tribunal international et, en second lieu, la répression universelle. Du moment que la Commission a écarté ces deux possibilités, d'autres

¹ See document E/AC.25/SR.3.

² See document E/AC.25/SR.20.

¹ Voir le document E/AC.25/SR.3.

² Voir le document E/AC.25/SR.20.

end. In such circumstances article VIII should not be deleted but reinforced. In order to punish the crime of genocide, provision had to be made for recourse to the organ of the United Nations best fitted to offer relief and enforce the convention. There would always be one party to the convention who would report cases of genocide and the permissive nature of the French version therefore involved no danger that all cases of genocide would be automatically brought to the attention of the Security Council.

With regard to the problem of determining whether genocide had or had not been committed, he reminded the Committee that there had been many instances in which the Security Council had investigated the facts of cases submitted to it.

The United States and Greek representatives had maintained that the Security Council was not competent to deal with all cases of genocide and that it was impossible to extend the Council's powers. That was not the case. Since the Security Council had been set up, a number of international agreements had added considerably to the powers of the Council. Under the Peace Treaty with Italy, for example, the Security Council had been given extensive powers in the Free Territory of Trieste.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom), referring to the point raised by the representative of India, said that, in his opinion, the phrase "likely to constitute a threat to international peace and security" in the French amendment to the text proposed by the USSR referred both to cases of genocide and to violations of the convention.

With regard to the substance of that amendment, he pointed out that it was already covered by the provisions of Articles 24, 34, 35 (paragraph 1), 36 (paragraph 1) and 37 (paragraph 2) of the Charter and he saw no reason why those provisions should be repeated in the convention.

Mr. ABDON (Iran) said that, as there was no international criminal tribunal in existence and as the principle of universal repression had been rejected, he was in favour of including the provisions contained in the USSR amendment as amended by the French delegation. In that wording, however, the amendment seemed to lay undue emphasis on the powers of the Security Council to the detriment of those of the General Assembly. According to the Charter, the Security Council and the General Assembly had equal powers to deal with threats to international peace and security. He therefore proposed that the words "or of the General Assembly" should be inserted after the first mention of the Security Council in the joint USSR and French amendment and that the last part of that amendment starting with the words "in order that" should be deleted.

Mr. MAKROS (United States of America) wished to make his position quite clear in view of the remarks made by the representative of Poland. In his opinion, the convention could not include provisions involving amendments to the Charter. If the joint USSR and French amendment were to have the effect of enlarging the powers of the Security Council, that would involve amending the Charter and if it were not to have such an effect, it was unnecessary to men-

mesures doivent être prévues. C'est pourquoi l'article VIII ne devrait pas être supprimé; il devrait, au contraire, être renforcé. Le soin de punir le crime de génocide doit être confié à l'organe des Nations Unies qui est le plus à même de faire appliquer la convention. Il y aura bien toujours une partie à la convention qui signalera les cas de génocide, et le caractère facultatif du texte français écarte le danger de voir le Conseil de sécurité saisi automatiquement de tous les cas de génocide.

Quant à la question de savoir comment on constatera qu'il y a ou non génocide, M. Lachs rappelle à la Commission qu'à de nombreuses reprises, le Conseil de sécurité a procédé à des enquêtes sur des cas qui lui ont été signalés.

Les représentants des Etats-Unis et de la Grèce ont soutenu que le Conseil de sécurité n'avait pas compétence pour s'occuper de tous les cas de génocide et qu'il est impossible d'étendre les pouvoirs du Conseil. M. Lachs estime que ce n'est pas le cas. Depuis sa création, les pouvoirs du Conseil de sécurité ont été considérablement renforcés par voie d'accords internationaux; par exemple, le Traité de paix avec l'Italie attribue au Conseil de sécurité des droits étendus dans le Territoire libre de Trieste.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni), revenant à la question soulevée par le représentant de l'Inde, déclare qu'à son avis, le membre de phrase: "susceptibles de constituer une menace contre la paix et la sécurité internationales", qui figure dans l'amendement français au texte proposé par l'URSS, se rapporte à la fois aux cas de génocide et aux cas de violation de la convention.

En ce qui concerne le fond de cet amendement, M. Fitzmaurice fait valoir que les dispositions des Articles 24, 34 et 35 (paragraphe 1), 36 (paragraphe 1) et 37 (paragraphe 2) de la Charte en tiennent déjà compte, et il ne voit aucune raison pour répéter ces dispositions dans la convention.

M. ABDON (Iran) dit qu'en l'absence d'un tribunal pénal international et vu le rejet du principe de la répression universelle, il se prononce en faveur des dispositions contenues dans l'amendement de l'URSS, modifié par la délégation française. Toutefois, le libellé actuel de cet amendement semble trop mettre l'accent sur les pouvoirs du Conseil de sécurité, au détriment de ceux de l'Assemblée générale. Aux termes de la Charte, le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale disposent de pouvoirs égaux en ce qui concerne les menaces à la paix et à la sécurité internationales. Par conséquent, il propose que les termes "ou de l'Assemblée générale" soient insérés après la première mention du Conseil de sécurité dans l'amendement commun de l'URSS et de la France, et que la dernière partie de cet amendement commençant par les mots "afin que" soit supprimée.

M. MAKROS (Etats-Unis d'Amérique) tient à définir nettement sa position, eu égard aux observations faites par le représentant de la Pologne. A son avis, la convention ne peut comprendre des dispositions comportant des amendements à la Charte. Si l'amendement commun de l'URSS et de la France doit entraîner un renforcement des pouvoirs du Conseil de sécurité, cela équivaudra à un amendement à la Charte; s'il ne doit pas avoir cet effet, il est inutile de mentionner

tion the already existing powers of the Security Council.

If cases of genocide were brought before the Security Council, the whole question of the veto would be involved. It would also be contradictory to the provisions of article X of the draft convention which provided that disputes relating to the interpretation or application of the convention should be submitted to the International Court of Justice. If the joint USSR and French amendment were adopted, States might try to avoid submitting their disputes to the International Court of Justice, where they would be settled on purely legal grounds, and might instead submit them to the Security Council, where they would be settled on political grounds with a view to causing embarrassment to other parties.

Prince Wan WAITHAYAKON (Siam) agreed with the representative of the United Kingdom that the provisions of the joint USSR and French amendment were already covered in the Charter and that it was unnecessary to repeat them in the convention. He referred to Article 35, paragraph 1 of the Charter which stated that disputes could be brought to the attention of the Security Council or of the General Assembly. In mentioning the Security Council, alone, the joint USSR and French amendment was misleading if not actually contrary to the provisions of the Charter. He was therefore unable to support that amendment.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) referred to the statement made by the representative of Poland to the effect that article VIII should not only be maintained but also reinforced. In his opinion, the joint USSR and French amendment would not have the effect of reinforcing the original draft of article VIII; on the contrary, it was a limitation of the provisions of that draft. In mentioning only the Security Council instead of all the competent organs of the United Nations, the amendment implied that the Security Council was the only organ that could be consulted in cases of genocide.

Mr. FEDERSPIEL (Denmark) supported the remarks made by the representative of Belgium.

Mr. SPIROPOULOS (Greece) replying to the representative of Poland, explained that he had said that the original Soviet Union amendment [A/C.6/215/Rev.1] was not in complete conformity with the provisions of the Charter, because it made it obligatory to report all cases of genocide to the Security Council, while the Charter provided for recourse to both the Security Council and the General Assembly.

The amendment submitted by the French delegation to the original Soviet Union amendment had brought the text into complete conformity with the provisions of the Charter and in that respect it was admissible, although it did not add anything new to the convention. As the new text did not make it obligatory to report all cases of genocide to the Security Council but simply stated that the parties to the convention would have the right to do so, it could no longer be argued that its adoption would prevent States from reporting cases of genocide to other organs of the United Nations.

He admitted that there was some precedent for conferring new powers on the Security Council

des pouvoirs dont le Conseil de sécurité dispose déjà.

En saisissant le Conseil de sécurité des cas de génocide, on soulèverait toute la question du veto. Cette action serait également en contradiction avec les dispositions de l'article X du projet de convention, selon lesquelles les litiges relatifs à l'interprétation ou à l'application de la convention doivent être soumis à la Cour internationale de Justice. Si l'amendement commun de l'URSS et de la France était adopté, il se pourrait que des Etats essaient d'éviter de saisir de leurs différends la Cour internationale de Justice, qui juge en droit, et de les soumettre, en vue d'embarrasser leurs adversaires, au Conseil de sécurité qui leur apporterait une solution d'ordre politique.

Le prince Wan WAITHAYAKON (Siam) convient, avec le représentant du Royaume-Uni, que la Charte tient déjà compte des dispositions de l'amendement commun de l'URSS et de la France et qu'il est superflu de les répéter dans la convention. Il mentionne le paragraphe 1 de l'Article 35 de la Charte, selon lequel les différends peuvent être soumis au Conseil de sécurité ou à l'Assemblée générale. En mentionnant le Conseil de sécurité seul, l'amendement commun de l'URSS et de la France induit en erreur, si même il ne contrevient pas aux dispositions de la Charte. Par conséquent, le représentant du Siam n'appuiera pas cet amendement.

M. KAECKENBEECK (Belgique) se réfère à la déclaration faite par le représentant de la Pologne, selon laquelle l'article VIII devrait non seulement être maintenu, mais encore renforcé. A son avis, l'amendement commun de l'URSS et de la France n'accroît pas la portée du texte primitif de l'article VIII; au contraire, il la restreint. En mentionnant le Conseil de sécurité seul, au lieu de tous les organes compétents de l'Organisation des Nations Unies, l'amendement laisse entendre que le Conseil de sécurité est le seul organe ayant compétence dans les cas de génocide.

M. FEDERSPIEL (Danemark) souscrit aux observations du représentant de la Belgique.

M. SPIROPOULOS (Grèce), répondant au représentant de la Pologne, explique son intervention précédente: il a dit que l'amendement primitif de l'Union soviétique [A/C.6/215/Rev.1] n'était pas entièrement conforme aux dispositions de la Charte, car il prescrit d'attirer l'attention du Conseil de sécurité sur tous les cas de génocide, alors que la Charte prévoit le recours aussi bien à l'Assemblée générale qu'au Conseil de sécurité.

L'amendement français à l'amendement primitif de l'Union soviétique a eu pour effet d'en rendre le texte entièrement conforme aux dispositions de la Charte; en ce sens, l'amendement est acceptable, mais il n'introduit rien de neuf dans le projet de convention. Comme le nouveau texte n'oblige pas les Etats à attirer l'attention du Conseil de sécurité sur tous les cas de génocide, mais se borne à dire que tous les signataires de la convention auront le droit de le faire, on ne peut plus objecter que l'adoption de ce texte empêcherait les Etats d'attirer sur les cas de génocide l'attention des autres organes des Nations Unies.

Le représentant de la Grèce convient qu'il y a des précédents en ce qui concerne l'attribution de

through international conventions, but stated that, in such cases, the Security Council would have to be asked whether it wished to accept the new functions.

Mr. MAÛRTUA (Peru) asked whether the adoption of the joint USSR and French amendment would mean that the measures taken by the Security Council would be considered sufficient and if so, whether the Security Council would apply penal as well as political sanctions. He queried further whether the convention would have to be amended if an international criminal tribunal were established in the future.

Mr. ZOUREK (Tchécoslovaquie) emphasized the importance of including effective provisions for the implementation of the convention. In his opinion, the most effective measures that could be taken would be to entrust the Security Council with the task of considering all cases of genocide. The Security Council was in permanent session and was therefore capable of swift and effective action. It was also the organ entrusted with the primary responsibility for the maintenance of international peace and security, under Article 24 of the Charter, and it was the only organ of the United Nations which had the power to impose effective sanctions. He also reminded the Committee that under Article 25 of the Charter the Members of the United Nations are under the obligation to accept and carry out the decisions of the Security Council.

Some representatives seemed to fear that the joint USSR and French amendment laid undue emphasis on the Security Council, but it would not be of much practical use to have recourse to other organs in cases of genocide, when those other organs would not have the means at their disposal to take effective action.

He supported the joint USSR and French amendment because he thought it would provide a very useful deterrent, but he was not in favour of the subsidiary amendment submitted by the representative of Iran.

Mr. LACHS (Pologne) said that the objections raised by the United States representative to reporting all cases of genocide to the Security Council would obtain even if cases of genocide were referred to the International Court of Justice.

In reply to the representative of Greece, he said that it was possible to enlarge the powers of the Security Council through international conventions, without first consulting the Council. He had himself assisted in drafting the Statute of the Free Territory of Trieste, in which the Security Council's powers had been extended without any prior consultation with the Council.

The prevention of genocide was extremely important and if the commission of genocide were linked with threats to international peace and security, it would be a useful deterrent.

Mr. CHAUMONT (France) replied to the various arguments raised in the course of the discussion. The representative of Belgium had stated that the joint USSR and French amendment was unnecessary as it imposed no obligations. It was, however, unnecessary to impose any obligation because the State on whose territory the act of genocide was committed would be unlikely to call

nouveaux pouvoirs au Conseil de sécurité par voie de conventions internationales, mais dans ce cas, il faudrait demander au Conseil s'il accepte ces nouvelles attributions.

M. MAÛRTUA (Pérou) demande si l'adoption de l'amendement commun de l'URSS et de la France signifierait que les mesures prises éventuellement par le Conseil de sécurité seraient considérées comme suffisantes et, dans l'affirmative, si le Conseil exercerait des sanctions tant pénales que politiques. Il demande également s'il faudra modifier la convention, au cas où l'on créerait plus tard une cour pénale internationale.

M. ZOUREK (Tchécoslovaquie) souligne qu'il est important de prévoir des dispositions efficaces pour l'application de la convention. A son avis, la mesure la plus efficace consisterait à confier au Conseil de sécurité l'examen de tous les cas de génocide. Le Conseil est en session d'une façon permanente; c'est ce qui le rend apte à prendre des mesures rapides et efficaces. C'est aussi l'organe auquel est conférée la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales en vertu de l'Article 24 de la Charte; c'est le seul organe des Nations Unies qui ait le pouvoir d'exercer des sanctions efficaces. M. Zourek rappelle aussi à la Commission qu'en vertu de l'Article 25 de la Charte, les Membres de l'Organisation des Nations Unies sont obligés d'accepter et d'appliquer les décisions du Conseil de sécurité.

Certains représentants semblent craindre que dans l'amendement commun de l'URSS et de la France, on insiste trop sur le recours au Conseil de sécurité; mais le recours aux autres organes n'aurait pas beaucoup d'effet pratique dans les cas de génocide, car ils ne sont pas en mesure de prendre des mesures efficaces.

Le représentant de la Tchécoslovaquie se prononce pour l'amendement commun de l'URSS et de la France, car il pense que ce texte peut avoir un bon effet préventif; mais n'approuve pas l'amendement supplémentaire soumis par le représentant de l'Iran.

M. LACHS (Pologne) estime que les objections du représentant des Etats-Unis contre le renvoi de tous les cas de génocide devant le Conseil de sécurité seraient également valables s'il s'agissait de les soumettre à la Cour internationale de Justice.

Répondant au représentant de la Grèce, M. Lachs considère qu'il est possible d'élargir, par le moyen de conventions internationales, les pouvoirs du Conseil de sécurité sans consulter d'abord ce dernier. M. Lachs a pris part personnellement à la rédaction du Statut du Territoire libre de Trieste; or, on a étendu les pouvoirs du Conseil de sécurité sans l'avoir consulté au préalable.

Prévenir le génocide est de la plus haute importance et ce serait une bonne mesure préventive que de traiter le génocide comme une menace pour la paix et la sécurité internationales.

M. CHAUMONT (France) répond aux divers arguments avancés au cours des débats. Le représentant de la Belgique a déclaré que l'amendement commun de l'URSS et de la France est inutile, car il n'impose pas d'obligation. Mais il n'est pas nécessaire de prévoir une obligation, car il est peu probable qu'un Etat sur le territoire duquel l'acte de génocide aura été commis attire

the matter to the attention of the Security Council; and whether the obligation were imposed or not, some other Member State would, in all probability, report the matter.

It had also been argued that the joint amendment was unnecessary as it only repeated provisions already set forth in the Charter. The purpose of the amendment was, however, to emphasize the need for international punishment of genocide. The provision that cases of genocide could be reported to the Security Council would not replace the idea of an international criminal tribunal, but the adoption of the amendment would give recognition to the fact that genocide was likely to endanger the maintenance of international peace and security. The fact that the joint amendment repeated the provisions of the Charter was not sufficient reason for rejecting it. The joint United Kingdom and Belgian amendment to article X [A/C.6/258] added nothing to Article 36 of the Statute of the International Court of Justice. It was nevertheless a useful amendment and he intended to support it.

The United States representative had said that the joint USSR and French amendment laid undue emphasis on the Security Council. However, it was surely better to mention the most important organ of the United Nations than to delete the article altogether, as proposed by some other delegations. The amendment was not in any way incompatible with article X as the International Court of Justice was to deal with disputes relating to the interpretation or application of the convention while the Security Council was to deal with threats to international peace and security. Moreover, no decision had yet been taken with regard to article X and it would therefore be better to make some provisions for international punishment in article VIII rather than to rely on the provisions of article X, which had not yet been adopted.

With regard to the point raised by the representative of India, he said that the words "likely to constitute a threat to international peace and security" did apply to the cases of genocide as well as to violations of the convention.

He was prepared to accept the insertion of the mention of the General Assembly as suggested by the representative of Iran, but he thought it would be better to insert it each time the Security Council was mentioned, rather than to delete the last part of the amendment.

In reply to the point raised by the representative of Peru, he said that there was nothing in the joint amendment to prevent the establishment of an international criminal tribunal in the future.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) endorsed the remarks made by the representative of France. It was not simply a question of repeating the provisions of the Charter. The underlying purpose of the joint amendment was to state in the convention that acts of genocide necessitated the intervention of the most important organ of the United Nations. It was essential to state clearly that acts of genocide

l'attention du Conseil de sécurité sur cet acte; que l'on impose l'obligation ou non, un autre Etat Membre signalera, selon toute probabilité, cet acte de génocide.

On a prétendu également que l'amendement commun est inutile parce qu'il ne fait que répéter les dispositions déjà inscrites dans la Charte. Mais le but de l'amendement est de souligner qu'il est indispensable d'établir une répression internationale du génocide. La disposition en vertu de laquelle l'attention du Conseil de sécurité pourrait être attirée sur les cas de génocide ne remplacerait pas le projet de création d'un tribunal pénal international, mais l'adoption de l'amendement contribuerait à faire reconnaître le fait que le génocide est susceptible de mettre en danger le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Pour rejeter l'amendement commun, il ne suffit pas de dire qu'il se borne à reproduire les dispositions de la Charte. L'amendement commun du Royaume-Uni et de la Belgique [A/C.6/258], qui modifie l'article X, n'ajoute rien à l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. C'est néanmoins un amendement utile et le représentant de la France a l'intention de se prononcer en sa faveur.

Le représentant des Etats-Unis a déclaré que l'amendement commun de l'URSS et de la France insiste trop sur le rôle du Conseil de sécurité. Cependant, il vaut bien mieux faire mention de l'organe le plus important de l'Organisation des Nations Unies que de supprimer complètement cet article, comme le proposent certaines délégations. L'amendement n'est aucunement incompatible avec l'article X, étant donné que la Cour internationale de Justice doit s'occuper des différends concernant l'interprétation ou l'application de la convention, tandis que le Conseil de sécurité doit s'occuper des menaces contre la paix et la sécurité internationales. En outre, aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne l'article X et, en conséquence, il vaudrait mieux prévoir, dans l'article VIII, des dispositions pénales sur le plan international que de s'appuyer sur les dispositions de l'article X qui n'a pas encore été adopté.

En ce qui concerne la question soulevée par le représentant de l'Inde, M. Chaumont déclare que les mots "susceptibles de constituer une menace contre la paix et la sécurité internationales" s'appliquent aux cas de génocide aussi bien qu'aux violations de la convention.

Il est prêt à accepter qu'il soit fait mention de l'Assemblée générale dans le texte, comme le propose le représentant de l'Iran, mais il estime qu'il vaudrait mieux le faire chaque fois qu'il est fait mention du Conseil de sécurité plutôt que de supprimer la dernière partie de l'amendement.

En réponse à la question soulevée par le représentant du Pérou, il déclare que rien, dans l'amendement commun, n'empêche la création future d'un tribunal pénal international.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'associe aux remarques faites par le représentant de la France. Il ne s'agit pas simplement de répéter les dispositions de la Charte. Le but fondamental de l'amendement commun est de déclarer, dans la convention, que les actes de génocide rendent nécessaire l'intervention de l'organe le plus important de l'Organisation des Nations Unies. Il est essentiel de

were likely to bring about threats to international peace and security.

He agreed with the representative of France that the General Assembly could be mentioned as well as the Security Council, as suggested by the representative of Iran, but he did not think it would be advisable to delete the last words of the joint amendment.

If the joint amendment were rejected, he would vote in favour of the retention of the *Ad Hoc* Committee's draft, for if no mention were made of the possibility of having recourse to the organs of the United Nations, the whole convention might prove ineffective. He requested that the joint amendment should be put to the vote by roll-call.

Intervening on a point of order, Mr. AGHA SHAHI (Pakistan) observed that in his opinion the USSR-French-Iranian amendment to article VIII should be voted upon first, and not the Belgian and the United Kingdom proposals to delete the article. If the tripartite amendment were carefully studied, it would appear that it sought nothing more than to revise the text of article VIII in certain parts; it fell within the category of an amendment proper as defined in the last sentence of rule 119. The Pakistan delegation was of the view that a motion to delete an article could not be considered an amendment because the last sentence of rule 119 confined the definition of an amendment to such proposal as merely "deletes from" the text. In his view, it appeared that proposals for deletion would more properly fall under rule 120 of the rules of procedure, and hence the United Kingdom and the Belgian proposals to delete article VIII could not be voted upon first as rule 119 did not apply to them. He therefore requested that the USSR-French-Iranian amendment should first be voted upon and then the United Kingdom and the Belgian amendments should be taken up.

Mr. ABDON (Iran) agreed to withdraw the second part of his amendment if the mention of the General Assembly were included after each mention of the Security Council in the joint USSR and French amendment.

After some discussion as to which amendment should be put to the vote first, the CHAIRMAN ruled that the motion for deletion would be put to the vote first. That vote would determine the fate of the draft of article VIII submitted by the *Ad Hoc* Committee, but would not affect the decision on the joint USSR and French amendment. Whatever the result of the vote on deletion might be, the joint amendment would be put to the vote immediately afterwards.

Mr. GORI (Colombia) challenged the Chairman's ruling. In his opinion the deletion of the whole of the basic text could not be considered as an amendment and should not therefore be put to the vote. The question of deletion would be decided by the final vote on the article as a

déclarer nettement que les actes de génocide sont susceptibles de causer des menaces contre la paix et la sécurité internationales.

Il est d'accord avec le représentant de la France pour qu'il soit fait mention de l'Assemblée générale aussi bien que du Conseil de sécurité, comme le propose le représentant de l'Iran, mais il ne pense pas qu'il serait judicieux de supprimer les derniers mots de l'amendement commun.

Si l'amendement commun est rejeté, M. Morozov votera en faveur du maintien du projet présenté par le Comité spécial, car la convention risque de rester sans effet si on ne mentionne pas la possibilité de recourir aux organes des Nations Unies. Il demande que l'amendement commun soit mis aux voix par appel nominal.

M. AGHA SHAHI (Pakistan) soulève un point d'ordre et observe qu'à son avis l'amendement apporté par l'URSS, la France et l'Iran au texte de l'article VIII devrait être mis aux voix en premier lieu, avant qu'on ne vote sur les propositions de la Belgique et du Royaume-Uni qui tendent à supprimer cet article. Si l'on examine attentivement l'amendement commun soumis par les trois pays, on constate qu'il ne fait que reviser certaines parties de l'article VIII; il constitue donc un amendement au sens propre du mot, conformément à la définition qu'en donne la dernière phrase de l'article 119 du règlement intérieur. La délégation du Pakistan estime, par contre, qu'une motion tendant à supprimer un article ne peut être considérée comme un amendement, puisque la dernière phrase de l'article 119 du règlement intérieur restreint la définition de l'amendement, en spécifiant qu'il ne peut supprimer que "une partie" seulement d'un texte. Il semblerait donc qu'une proposition tendant à supprimer entièrement un texte devrait relever de l'article 120 du règlement intérieur; c'est pourquoi on ne saurait mettre aux voix en premier lieu les propositions du Royaume-Uni et de la Belgique visant à supprimer l'article VIII, car l'article 119 du règlement intérieur ne s'applique pas à ces propositions. Le représentant du Pakistan demande donc que l'on mette aux voix tout d'abord l'amendement présenté par l'URSS, la France et l'Iran, et que l'on passe ensuite aux amendements du Royaume-Uni et de la Belgique.

M. ABDON (Iran) consent à retirer la deuxième partie de son amendement si mention est faite de l'Assemblée générale après chaque mention du Conseil de sécurité dans l'amendement commun de l'URSS et de la France.

Après discussion pour savoir quel amendement doit être mis aux voix le premier, le PRÉSIDENT décide que la motion de suppression sera mise aux voix la première. Ce vote déterminera le sort du texte de l'article VIII présenté par le Comité spécial, mais n'influera pas sur la décision concernant l'amendement commun de l'URSS et de la France. Quel que soit le résultat du vote sur la suppression, l'amendement commun sera mis aux voix immédiatement après.

M. GORI (Colombie) fait appel de la décision du Président. A son avis, la suppression de tout texte de base ne peut être considérée comme un amendement, et, en conséquence, ne doit pas être mise aux voix. La question de la suppression doit être décidée par le vote final portant sur l'article

whole after all the amendments had been put to the vote.

The CHAIRMAN called for a vote on the appeal of the Colombian representative.

The Chairman's ruling was sustained by 17 votes to 10, with 11 abstentions.

In accordance with the request made by the USSR representative, the CHAIRMAN called for a roll-call vote on the proposal for the deletion of article VIII as set forth in the *Ad Hoc* Committee's draft, submitted by the delegations of Belgium and the United Kingdom.

A vote was taken by roll-call as follows:

The Union of Soviet Socialist Republics, having been drawn by lot by the Chairman voted first:

In favour: United Kingdom, United States of America, Uruguay, Belgium, Brazil, Canada, Cuba, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, India, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Panama, Peru, Siam, Sweden, Turkey, Union of South Africa.

Against: Union of Soviet Socialist Republics, Venezuela, Yugoslavia, Afghanistan, Australia, Bolivia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, China, Colombia, Czechoslovakia, France, Greece, Iran, Pakistan, Philippines, Poland, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic.

Abstaining: Chile.

The proposal was adopted by 21 votes to 18 with 1 abstention.

The meeting rose at 11.45 p.m.

HUNDRED AND SECOND MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Friday, 12 November 1948, at 10.45 a.m.

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

51. Continuation of the consideration of the draft convention on genocide [E/794]: report of the Economic and Social Council [A/633]

ARTICLE VIII (conclusion)

The CHAIRMAN stated that the representative of the USSR had asked to be allowed to make some comments before the vote was taken on article VIII of the convention.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that at the 101st meeting, the Committee had not heard all the statements by representatives in explanation of their vote with regard to the deletion of article VIII. Those explanations should be heard before a vote was taken on the second proposal to which the Chairman had referred.

The USSR delegation had voted against the deletion of article VIII because it considered that the convention should contain some reference to the possibility of submitting any acts of genocide or violations of the convention to an authoritative organ of the United Nations.

Mr. Morozov also wished to point out that, since the previous meeting, he had studied the

dans son ensemble, après que tous les amendements auront été mis aux voix.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'appel du représentant de la Colombie.

Par 17 voix contre 10, avec 11 abstentions, la décision du Président est maintenue.

Conformément à la demande du représentant de l'URSS, le PRÉSIDENT fait procéder au vote par appel nominal sur la proposition de la Belgique et du Royaume-Uni tendant à supprimer l'article VIII tel qu'il figure dans le projet du Comité spécial.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, dont le nom est tiré au sort par le Président:

Votent pour: Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, Belgique, Brésil, Canada, Cuba, Danemark, République Dominicaine, Equateur, Inde, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Panama, Pérou, Siam, Suède, Turquie, Union Sud-Africaine.

Votent contre: Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela, Yougoslavie, Afghanistan, Australie, Bolivie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Chine, Colombie, Tchécoslovaquie, France, Grèce, Iran, Pakistan, Philippines, Pologne, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine.

S'abstient: le Chili.

Par 21 voix contre 18, avec une abstention, la proposition est adoptée.

La séance est levée à 23 h. 45.

CENT-DEUXIEME SEANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le vendredi, 12 novembre 1948, à 10 h. 45.

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

51. Suite de l'examen du projet de convention sur le génocide [E/794]: rapport du Conseil économique et social [A/633]

ARTICLE VIII (fin)

Le PRÉSIDENT annonce que le représentant de l'URSS a demandé à faire un exposé avant qu'il ne soit procédé au vote sur l'article VIII de la convention.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'à la 101^{ème} séance, la Commission n'a pas entendu tous les représentants expliquer leur vote au sujet de la suppression de l'article VIII. Ces explications doivent être entendues avant que n'intervienne le vote sur la deuxième proposition dont a fait mention le Président.

La délégation de l'URSS a voté contre la suppression de l'article VIII parce qu'elle estime qu'il faut, dans la convention, une disposition qui prévoie de quelque façon la possibilité de soumettre à un organe autorisé de l'Organisation des Nations Unies tous les actes de génocide ou violations de la convention.

M. Morozov indique, en outre, que, depuis la dernière séance, il a examiné, à la lumière de la